

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 84 (1957)  
**Heft:** 11

**Artikel:** Vers la Fête des costumes  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-230577>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*râpes et de ses bêtes sur l'alpage, a trouvé la caserne bien étroite : une prison. Se mettre en rang toute la journée, tirer en avant, en arrière, les bras, les jambes, être présent à la seconde, se faire engueuler pour la moindre peccadille, c'est plus que Justin n'en pouvait supporter !...*

*Un jour qu'on a fait trotter Justin sur la place comme un cheval à vendre un jour de foire, parce qu'on l'avait trouvé trop lent et trop pesant, le pauvre montagnard a essayé de s'esquiver la nuit ; mais il a été rattrapé et il a dû faire trois jours de cachot. Ça a été la fin : depuis ce jour, Justin en a fait une maladie, mangeait à peine ; la fièvre s'est déclarée et il a fallu l'évacuer à l'hôpital.*

*L'infirmière, qui était de son village, est venue le chercher pour l'installer dans sa chambre, et elle lui dit :*

*— Pauvre Justin, tu n'as pas l'air d'être en santé. Je t'ai préparé un bon lit. « Ils » vont t'opérer. Il ne faudra pas t'épouvanter.*

*Après cela, elle demande :*

*— Tu as un pyjama ?*

*— Non, répond le troufion, qui dormait plus souvent tout habillé sur un tas de foin que sur un matelas, c'est pas un pyjama que j'ai attrapé, ce doit être la prostate à ce que dit le médecin !...*

### **Vers la Fête des costumes**

*Chaque année, les amateurs des anciennes traditions valaisannes se retrouvent dans une localité du canton pour fêter les costumes. Organisateur en 1945, le Vieux Salvan a été choisi à nouveau cette année, et a retenu les dates des 27 et 28 juillet.*

*Un cortège folklorique, des productions des 25 groupements comptant un effectif de 600 membres, ainsi qu'un concert, constitueront les grandes lignes du programme de cette manifestation.*

### **Li pèqu'achirtè**

Di lo tein què lo neveu dè Chon, avoué la fenna et li dou j'eifan venièvent dere llièu bondzo, la dèmeindze œu momeint dè mareindâ, tui li coup què chè mettè-vont à trâbla po meindjië la tarta... Ah ! la Cathrine l'ein avâi d'aboo præu. Comin y'avâi djà l'homme et li quatrè pètiou, li morchè dè tarta pouèvent pa être tan grou.

On, dou, troi, onco quatrè è bein fin coup ? me totè li dèmeindze iô lo tein l'eire biau ye tornâvont avoué llièu lardze chorirè adon que ché dè Cathrine dèvègnâi dzône.

— Atteindè pi, mi bougrè dè retze, que ch'è dète on dzo. L'è po la bona djicœula que no chein de pareint... ye vo j'atteinde avoué 'na tarta extra !

Adon voilà què tui chont mé tornô arrevà che. Cathrine l'a mettu la tarta è fré chu la trâbla, dèjo lo nâ dè pèqu'achirtè et l'a de :

— Y'è on pou vargogne dè vo baillië hlla tarta. L'eirè tan balla avoué 'na grouche cran-ma, pi ora me la tzatta l'a achebin volu partadjië avoué no et l'a letcha tota la cran-ma : y'ein a ple.

L'eiront de que ch'eiront pa vègnu po la tarta me chœulameint po demandâ che l'allâvont tui bein. Di chè dzo la lechon l'è-tu bona ; chont ple tornô è j'hœurè dè mareindâ.

*Clara Durnat-Junod.*

De la santé en bouteille :  
l'huile de foie de morue marque  
« Le Pêcheur »

**D**roguerie  
**Simond**

A LA RUE DU PONT LAUSANNE  
DROGUERIES RÉUNIES S. A. -:- LAUSANNE